



KINGDOM OF BELGIUM

Koninkrijk België – Royaume de Belgique

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN(FASFC)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

**HEALTH CERTIFICATE FOR MILK OR MILK BASED PRODUCTS TO
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Gezondheidscertificaat voor export van melk of melkproducten naar de

Republiek van Zuid-Afrika

Certificat de salubrité pour l'exportation du lait ou des produits à base de lait vers la
République d' Afrique du Sud

Cert. Nr.:

1. **Exporting country / Uitvoerend land / Pays exportateur :** BELGIUM / BELGIË / BELGIQUE
2. **Certifying authority / Certificerende autoriteit /
Autorité de certification :** FASFC / FAVV / AFSCA
3. **South African veterinary import permit nr. /
Zuid-Afrikaans veterinair invoerbewijs nr. /
Permis d'importation sud-africain n° :**
4. **Identification of the products / Identificatie van de producten / Identification des produits :**
 - 4.1. **Milk from (animal species) /**
Melk van (diersoort) /
Lait de (espèce animale) :
 - 4.2. **Type of product /**
Soort product /
Type de produit :
 - 4.3. **N° of packaging units /**
Aantal verpakkingseenheden /
Nombre d'unités d'emballage :
 - 4.4. **Type of packaging /**
Soort verpakking /
Type d'emballage :
- 4.5. **Net weight /**
Nettogewicht /
Poids net :
5. **Origin of products / Oorsprong van de producten / Origine des produits :**
 - 5.1. **Name and number of approved establishment /**
Naam en erkenningsnummer van de inrichting /
Nom et numéro de l'établissement agréé :
 - 5.2. **Name and address of consignor /**
Naam en adres van de verzender /
Nom et adresse de l'expéditeur :
6. **Destination of products / Bestemming van de producten / Destination des produits :**
 - 6.1. **Nature and identification of means of transport /**
Aard en identificatie van de vervoersmiddelen /
Nature et identification du moyen de transport :
 - 6.2. **Container Number /**
Containernummer /
Numéro du conteneur :
 - 6.3. **Name and address of consignee /**
Naam en adres van de bestemming /
Nom et adresse du destinataire :
 - 6.4. **Seal Number /**
Zegelnummer /
Numéro des scellés :

7. Public health attestation / Volksgezondheidsverklaring / Déclaration de salubrité :

The official certifying officer hereby certifies that the product described above /
De officiële certificerende agent verklaart hierbij dat het hierboven beschreven product /
Le soussigné, agent certificateur officiel certifie que les produits susmentionnés :

7.1. Was produced either (tick as appropriate) /

Vervaardigd is van (de geschikte vermelding aankruisen) /
Etait soit (cocher la mention pertinente) :

7.1.1. Milk or milk-based products, derived from animals kept in herds in the country mentioned on the overleaf (the exporting country who must give certification for the product) which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest /

Melk of melkproducten afkomstig van dieren, gehouden in het hierna vermelde land (uitvoerend land die de certificatie voor het product moet afleveren), van cohorten die niet onderworpen waren aan maatregelen op het vlak van mond- en klauwzeer en runderpest /

Du lait ou des produits à base de lait issus d'animaux élevés dans le pays mentionné au verso (le pays exportateur qui doit délivrer la certification pour le produit) dans des troupeaux non soumis à des restrictions en matière de fièvre aphteuse ou de peste bovine;

OR / OF / OU :

7.1.2. Milk or milk-based products, legally imported into the country, from facilities in the European Community registered for trade within the Community (complying with all the relevant European Community Directives) or Norway, which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest /

Van wettelijk in het land ingevoerde melk of melkproducten van inrichtingen uit de Europese Gemeenschap die geregistreerd zijn voor de intracommunautaire handel (overeenkomstig de pertinente Richtlijnen van de Europese Gemeenschap) of in Noorwegen, en die niet onderworpen werden aan maatregelen op het vlak van mond- en klauwzeer en runderpest /

Du lait ou des produits à base de lait importés légalement dans le pays, à partir d'établissements situés dans la Communauté européenne et enregistrés pour les échanges intracommunautaires (conformément à toutes les Directives pertinentes de la Communauté européenne) ou en Norvège, et non soumis à des restrictions en matière de fièvre aphteuse ou de peste bovine;

OR / OF / OU :

7.1.3. Milk or milk-based products, legally imported into the exporting country, from one or more of the following countries: New Zealand, Australia, Switzerland, United States of America and Canada /

Van wettelijk in het uitvoerende land ingevoerde melk of melkproducten, afkomstig van één of meerdere van de volgende landen : Nieuw-Zeeland, Australië, Zwitserland, Verenigde Staten van Amerika en Canada /

Du lait ou des produits à base de lait légalement importés dans le pays exportateur, à partir d'un ou de plusieurs des pays suivants : Nouvelle-Zélande, Australie, Suisse, Etats-Unis d'Amérique et Canada.

7.2. Was processed at an officially approved manufacturing plant and subjected to one of the following processes before being introduced onto South African territory /

Either (tick as appropriate) /

Werden behandeld in een officieel erkende fabriek en onderworpen aan één van de volgende verwerkingsprocessen vooraleer op Zuid-Afrikaans grondgebied te zijn binnengebracht /

ofwel (de geschikte vermelding aankruisen) /

Ont été transformés dans une usine officiellement agréée et ont fait l'objet de l'un des processus de transformation suivants avant d'être introduits sur le territoire de l'Afrique du Sud /

Soit (cocher la mention pertinente) :

7.2.1. In the case of milk or milk-based products originating from areas where no outbreak of foot-and-mouth disease has occurred within the last 12 months and where vaccination against foot-and-mouth disease have not been carried out in the last 12 months /

In geval van melk of melkproducten afkomstig van gebieden waar gedurende de laatste 12 maanden geen haarden van mond- en klauwzeer werden vastgesteld en geen vaccinatie tegen mond- en klauwzeer werd uitgevoerd /

Dans le cas de lait ou de produits à base de lait provenant de régions où il n'y a pas eu de foyer de fièvre aphteuse au cours des 12 derniers mois et où on n'a pas effectué de vaccination contre la fièvre aphteuse au cours des 12 derniers mois :

7.2.1.1. Ultra high temperature treatment at 132° C for 1 second; and/or /

Een behandeling bij extreem hoge temperatuur op 132°C gedurende 1 seconde, en/of /

Un traitement à ultra-haute température à 132°C pendant 1 seconde, et/ou;

7.2.1.2. Pasteurised at 72° C for 15 seconds or 60° C for 30 minutes; and/or /

Een pasteurisatiebehandeling bij 72°C gedurende 15 seconden of bij 60°C gedurende 30 minuten; en/of /

Une pasteurisation à 72°C pendant 15 secondes ou à 60°C pendant 30 minutes; et/ou;

7.2.1.3. Heat sterilised for 30 minutes at a pressure of 15 lbs (100 kPa); and/or /

Een sterilisatie door warmte gedurende 30 minuten bij een druk van 15 lbs (100 kPa); en/of /

Une stérilisation par la chaleur pendant 30 minutes à une pression de 15 lbs (100 kPa); et/ou;

7.2.1.4. An acidification process such that the pH value is lowered and kept below 6 for at least one hour /

Een verzuringsproces tot vermindering van de pH waarde en waarbij deze waarde gedurende ten minste één uur niet hoger mag zijn dan 6 /

Un processus d'acidification consistant à abaisser le pH et à le maintenir inférieur à 6 pendant au moins une heure;

OR / OF / OU :

7.2.2. In the case of milk or milk-based products originating from areas where an outbreak of foot-and-mouth disease has occurred within the last 12 months or which have carried out vaccination against foot-and-mouth disease in the last 12 months /



In geval van melk of melkproducten afkomstig van gebieden waar gedurende de laatste 12 maanden een haard van mond- en klauwzeer is vastgesteld of die geleid hebben tot een vaccinatie tegen mond- en klauwzeer /
 Dans le cas de lait ou de produits à base de lait provenant de régions où il y a eu un foyer de fièvre aphteuse au cours des 12 derniers mois ou qui ont procédé à une vaccination contre la fièvre aphteuse au cours des 12 derniers mois :

7.2.2.1. Ultra high temperature treatment at 132° C for 1 second; and/or /

Een behandeling bij extreem hoge temperatuur op 132°C gedurende 1 seconde, en/of /
 Un traitement à ultra-haute température à 132°C pendant 1 seconde, et/ou;

7.2.2.2. An initial heat treatment having an effect at least equivalent to that achieved by pasteurisation at a temperature of at least 72° C for at least 15 seconds, so as to produce a negative reaction to the phosphatase test, followed by /

Een eerste hittebehandeling waarvan de resultaten minstens evenwaardig zijn aan de resultaten van een pasteurisatiebehandeling bij minstens 72°C gedurende minstens 15 seconden, om aldus een negatieve reactie op de fosfaatstest te verkrijgen, gevolgd door /

Un traitement thermique initial dont l'effet est au moins équivalent à celui obtenu par une pasteurisation à une température d'au moins 72°C pendant au moins 15 secondes, de manière à produire une réaction négative au test de la phosphatase, suivi par;

7.2.2.2.1. A second heat treatment involving high-temperature pasteurisation, UHT or sterilisation, so as to produce a negative reaction to the peroxidase test /

Een tweede hittebehandeling met inbegrip van een pasteurisatie bij hoge temperatuur, een UHT behandeling of sterilisatie waardoor een negatieve reactie op de peroxydasetest wordt verkregen /

Un second traitement thermique incluant une pasteurisation à haute température, un traitement UHT ou une stérilisation, de manière à produire une réaction négative au test de la peroxydase;

OR / OF / OU :

7.2.2.2.2. In the case of milk-powder or a dry milk-based product, a second heat treatment having an effect at least equivalent to that achieved by the first heat treatment, so as to produce a negative reaction to the phosphatase test, followed by a drying process /

In geval van melkpoeder of droge melkproducten waarvan de resultaten minstens evenwaardig zijn als bij de eerste hittebehandeling, waardoor een negatief resultaat voor de fosfaatstest wordt verkregen en gevolgd door een droogproces /

Dans le cas de poudre de lait ou de produit à base de lait déshydraté, un second traitement thermique dont l'effet est au moins équivalent à celui obtenu par le premier traitement thermique, de manière à produire une réaction négative au test de la phosphatase, et suivi par un processus de déshydratation;

OR / OF / OU :

7.2.2.2.3. An acidification process such that the pH value is lowered and kept below 6 for at least one hour /

Een verzuringsproces tot vermindering van de pH waarde en waarbij deze waarde gedurende ten minste één uur niet hoger mag zijn dan 6 /

Un processus d'acidification consistant à abaisser le pH et à le maintenir inférieur à 6 pendant au moins une heure.

7.3. Do not contain any products derived from animals other than milk or milk-and-based products /

Geen andere producten bevatten van dierlijke oorsprong dan melk of melkproducten /

Ne contiennent pas de produits d'origine animale autres que du lait ou des produits à base de lait.

7.4. Do not contain any harmful additives and is unconditionally passed as fit for human consumption /

Geen schadelijke toevoegingsmiddelen bevatten en die geschikt zijn voor menselijke consumptie /

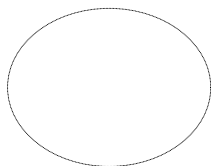
Ne contiennent pas d'additifs nocifs et sont reconnus inconditionnellement propres à la consommation humaine.

7.5. Do not, to the best of my knowledge and belief, constitute any danger of introducing infectious or contagious diseases into South Africa /

Voor zover ik weet, geen gevaar inhouden tot het binnenbrengen van infectieuze en overdraagbare ziekten in Zuid-Afrika /

A ma connaissance, ne constituent aucun danger d'introduction de maladies infectieuses ou contagieuses en Afrique du Sud.

Done at / Gedaan te / Fait à :



Official stamp (in blue ink) /
 Officieel stempel (blauwe inkt gebruiken) /
 Sceau officiel (utiliser de l'encre bleue).

On / Op / Le :

Name in capital letters of the official certifying officer /

Naam van de officiële certificerende agent in drukletters /

Nom de l'agent certificateur officiel en lettres capitales :

Signature of the official certifying officer /

Handtekening van de officiële certificerende agent /

Signature de l'agent certificateur officiel :